

SERGEY & LUSINE
KHACHATRYAN

MUSIC

15 JAN. '19

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

« Sa musique [celle de César Franck] est la sœur de la prière, elle conduit au ciel et à la cité du repos, en un mot, elle nous conduit de l'égoïsme à l'amour... du monde à l'âme, de l'âme à Dieu. »

“Zijn muziek [van César Franck] is de zuster van het gebed, ze leidt naar de hemel en naar de stad van de stilte; in één woord: ze leidt ons van egoïsme naar liefde... van de wereld naar de ziel, van de ziel naar God.”

Vincent d'Indy

Programme · Programma, p. 2
Clé d'écoute, p. 3
Portrait: Sergey Khachatryan, p. 6
Toelichting, p. 10
Portret: Sergey Khachatryan, p. 12
Biographies · Biografieën, p. 15

SERGEY KHACHATRYAN,

VIOLON · VIOOL

Portrait · Portret 2018-2019

LUSINE KHACHATRYAN,

PIANO

WOLFGANG AMADEUS MOZART 1756-1891

Sonate pour violon et piano en si bémol majeur · Sonate voor viool en piano in Bes, KV 454 (1784)

- Largo - Allegro
- Andante
- Rondo: Allegretto

SERGEY PROKOFIEV 1891-1953

Sonate pour violon et piano n° 2 · Sonate voor viool en piano nr. 2 in D, op. 94bis (1944)

- Moderato
- Presto - Poco piu mosso del - Tempo I
- Andante
- Allegro con brio - Poco meno mosso - Tempo I - Poco meno mosso - Allegro con brio

pause · pauze

CÉSAR FRANCK 1822-1890

Sonate pour violon et piano en la majeur · Sonate voor viool en piano in A (1886)

- Allegretto ben moderato
- Allegro
- Recitativo-Fantasia: Ben moderato
- Allegretto poco mosso

21:45

fin du concert · einde van het concert

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

TROIS SONATES EXCEPTIONNELLES

À 15 ans, il remportait le Concours Sibelius et à 20 ans, le Concours Reine Élisabeth. S'il a tout du prodige, le violoniste arménien Sergey Khachatryan ne cède jamais à l'emphase. Conçu avec intelligence, son discours respecte immanquablement l'esprit de la pièce abordée. La musicalité à l'état pur. Depuis sa victoire au Concours Reine Élisabeth en 2005, Sergey Khachatryan est devenu un habitué de BOZAR. Il était donc grand temps que nous le mettions à l'honneur dans le cadre d'un « portrait ». Le violoniste se produit sur la scène de la Grande Salle Henry Le Bœuf pour la troisième fois cette saison, et pour la seconde fois avec sa sœur Lusine, pianiste talentueuse et partenaire de musique de chambre favorite de Sergey. Ensemble, ils interprètent trois chefs-d'œuvre absolus du genre de la sonate pour violon des XVIII^e, XIX^e et XX^e siècles.

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Sonate pour violon et piano en si bémol majeur, KV 454

Quarante-trois sonates pour violon et piano sont nées de la plume de Wolfgang Amadeus Mozart. Les éditions modernes ne nous en proposent que dix-sept voire dix-neuf, autrement dit, nous ne connaissons de Mozart que les sonates qui répondent à notre idéal, un violon et un piano sur le même pied d'égalité. Mozart sera le premier compositeur à instaurer un véritable dialogue entre les deux instruments. Des agréables conversations galantes des premières sonates, Mozart passe aux cantilènes dramatiques comme dans la *Sonate n° 40 en si bémol majeur pour violon et piano, KV 454*.

Mozart l'écrit à Vienne en 1784, alors que la gloire lui sourit. Il remporte de vifs succès dans les milieux aristocratiques, il donne des académies et participe à celles d'autres musiciens. En avril de cette année, la violoniste italienne virtuose, Regina Strinasacchi, se rend à Vienne pour y donner un concert. C'est à ce moment-là que Mozart écrit la *Sonate, KV 454* pour cette jeune musicienne de huit ans sa cadette. Ils la joueront ensemble le soir du concert.

La veille, seule la partie de violon est achevée. Mozart joue sa partie de piano de mémoire, devant une page vierge.

Le premier mouvement fait dialoguer le masculin et le féminin selon Beethoven, un dialogue entre la fierté et la tendresse, un dialogue entre l'affirmation extérieure de soi-même et l'abandon intime du cœur. Le tout dans un bonheur que rien ne vient contrarier.

Dans le deuxième mouvement, les thèmes sont mélodieux et tendres avant qu'un développement plus pathétique ne vienne les assombrir.

Le rondo final se veut joyeux, fier et optimiste.

SERGEY PROKOFIEV
Sonate pour violon et piano n° 2, op. 94bis

À l'issue de la création de la *Sonate pour flûte et piano op. 94* de Prokofiev à Moscou en 1943, le célèbre violoniste David Oistrakh, séduit, demande au compositeur de transcrire l'œuvre pour son instrument. Si, à l'époque, la transcription a supplanté la partition originale, à l'heure actuelle, les deux versions jouissent d'une popularité comparable.

Le succès de la *Sonate pour violon et piano n° 2* s'explique sans doute par le profond respect pour le passé musical – d'une part dans l'alternance des mouvements vif-lent et, d'autre part, dans le climat haendelien d'une grande partie du premier mouvement – ainsi que par l'énergie que dégage la partition. Prokofiev utilise une forme sonate classique, à deux thèmes, dont le lyrisme se dévoile au fur et à mesure du chant soliste. Au cours du développement, les deux thèmes se mêlent pour aboutir à un phrasé que le violon mène comme une gradation d'intensité préparant le deuxième mouvement.

Le scherzo (*Presto – Poco piu mosso del – Tempo I*) comprend une cellule rythmique binaire, qui s'oppose à une autre cellule ternaire. Deux motifs apparaissent, dansants et pleins d'humour, bientôt suivis d'une seconde partie rappelant de vieux thèmes russes, qui invite au retour du thème initial. Une coda énergique achève le mouvement.

L'*Andante* est une romance très tendre et expressive, une rêverie délicate qui s'anime en sa partie centrale.

La *Sonate* se conclut par un *Allegro con brio* exubérant, chargé de changements de rythmes inattendus et truffé de passages périlleux pour les deux instrumentistes. Un bref interlude méditatif précède le retour de la marche qui mène à l'*Allegro con brio* récapitulatif.

CÉSAR FRANCK

Sonate pour violon et piano en la majeur

À l'exception de quelques pièces de jeunesse, la production de Franck dans le domaine de la musique de chambre comprend essentiellement trois chefs-d'œuvre : le *Quintette*, le *Quatuor* et

la *Sonate pour violon et piano*. Cette dernière fut composée pendant l'été 1886 et créée en décembre de la même année au Cercle artistique de Bruxelles par le violoniste Eugène Ysaÿe, dédicataire de l'œuvre, et la pianiste Marie Bordes-Pène.

Ysaÿe en avait reçu le manuscrit le jour de son propre mariage et en avait proposé une première lecture à ses invités à peine le banquet terminé. Exécutée ensuite à Paris, l'œuvre suscita l'enthousiasme du public à chacune de ses auditions. Ysaÿe apprécia particulièrement ce « cadeau de mariage ». Ainsi écrit-il à César Franck en octobre 1886 : « Quoi qu'il en soit, je jouerai ce chef-d'œuvre partout où je trouverai un pianiste artistique. Je le ferai pour l'œuvre et pour moi, pour les grandes jouissances qu'elle me donne... en égoïste ». On sait en outre que Marcel Proust la tenait en haute estime et qu'il la fit exécuter à plusieurs reprises lors des récitals donnés à minuit dans sa chambre à coucher.

La sonate est bâtie, selon l'habitude de Franck, autour d'un principe cyclique. Le thème, qui traverse l'ensemble des mouvements et forme la base du matériel mélodique, consiste en une simple tierce dont toutes les ressources sont exploitées au cours de l'œuvre. Le premier mouvement sert d'introduction ; de forme sonate, il ne comprend pas de développement.

Le deuxième mouvement, *Allegro*, est une sorte de lied en trois parties : son climat est joyeux et agité.

Dans le *Recitativo*, Franck abandonne tout concept formel pour se livrer à un lyrisme intense. Ce mouvement repose entièrement sur le principe cyclique fondateur.

Un rondeau à la française (*Allegro poco mosso*) conclut ce chef-d'œuvre avec une présence marquée du canon.



© Marco Borggreve

RENCONTRE AVEC SERGEY KHACHATRYAN

PORTRAIT 2018-2019

– D’où vient votre amour pour le violon ?

Sergey Khachatryan : « Disons-le tout de suite : cet amour du violon est maintenant bien présent, mais il est arrivé sur le tard – alors que je jouais déjà de cet instrument depuis de nombreuses années ! Honnêtement, le choix du violon a été celui de mes parents. Ma grande sœur, Lusine, jouait déjà du piano, comme mes parents, et ils se sont dit que quatre pianistes à la maison, ce serait trop (*rires*). Ils ont donc jeté leur dévolu sur le violon. Vous savez, en Arménie, la tradition voulait – et veut toujours – que les enfants apprennent la musique très tôt, elle fait partie de leur développement. J’ai donc commencé la musique très jeune. »

« Se produire en concert, en revanche, m’a vraiment passionné depuis mon plus jeune âge ! Enfant, j’adorais l’ambiance des représentations : monter sur la scène, les applaudissements du public... C’est fantastique ! »

« Mon grand amour du violon – mais en réalité de la musique en général – n’est arrivé que plus tard, alors que je donnais déjà des concerts. À un moment précis, j’ai vraiment été frappé par la beauté de la musique. Et entre-temps, le violon est aussi devenu ma voix, le moyen pour moi d’exprimer au mieux mes émotions. Mais j’aurais probablement pu développer la même passion pour la musique à travers un autre instrument. »

– Vous venez d’Arménie – des origines que vous aimez mettre en avant : lors de vos concerts, vous jouez souvent de la musique arménienne et vous avez choisi pour votre dernier album, avec votre sœur Lusine, un titre et un sujet qui en disent long : *My Armenia*. Que signifie votre pays natal, pour vous, en tant que musicien ?

SK : « Il est particulièrement difficile de mettre des mots sur mon lien avec mon pays d’origine. Ce lien – pas seulement avec la musique arménienne d’ailleurs, mais avec l’Arménie en général – est intense, évident. C’est néanmoins assez surprenant car jusqu’à présent, j’ai passé plus de temps en Allemagne qu’en Arménie ! »

« Mais à chaque fois que je reviens en Arménie, je suis pris d’une sensation indescriptible. Je me sens dans mon pays. J’ai surtout des affinités avec la nature arménienne, plus qu’avec les villes, même si elle est assez abrupte et rocailleuse. »

« En ce qui concerne la musique spécifiquement, j’ai une connexion particulière avec l’Arménie. Comme je l’ai déjà dit, la musique est très présente dans notre culture, surtout la musique populaire, très riche. En Arménie, la musique est aussi un instrument pour transmettre l’histoire souvent tragique du pays. Une pointe de nostalgie plane sur la musique populaire arménienne, et se fait aussi sentir dans notre musique classique contemporaine, souvent inspirée par cette musique populaire. »

– En 2005, vous avez remporté le Concours Reine Élisabeth, ici, à Bruxelles. Que ressentez-vous lorsque, plus de dix ans plus tard, vous remontez sur la scène de la Grande Salle Henry Le Bœuf ?

SK : « Revenir à Bruxelles est toujours spécial. À chaque fois que je suis ici, j’ai un peu l’impression de revenir chez moi. L’accueil chaleureux du public n’y est certainement pas étranger. Depuis le concours, je me suis souvent produit à Bruxelles, et c’est toujours un plaisir. »

« La salle en elle-même est aussi très spéciale. Elle est énorme, mais en même temps elle se prête très bien à la musique de chambre intime. C’est assez unique pour une salle de cette taille. »

– Votre complice attitrée est votre sœur Lusine, avec qui vous donnez des récitals. Est-ce facile de jouer avec un membre de sa famille ?

SK : « Jouer avec sa famille implique en effet une dynamique et des défis très particuliers. Mais, dans le cas de Lusine et moi-même, c’est incontestablement un avantage. Nous avons un lien musical très étroit, même si nos personnalités sont très différentes. Malgré nos particularités propres, il y a une harmonie unique entre nous. Et celle-ci est essentielle à la musique de chambre. Grâce à cette alchimie, nous pouvons décupler l’effet de notre musique. »

« Il est bien sûr possible d’arriver au même résultat avec des musiciens qui ne sont pas de votre famille, mais cela exige simplement plus de temps. Pour jouer ensemble de manière si intime, il ne faut pas seulement se connaître en tant que musiciens, mais en tant qu’êtres humains. Alors quand on a grandi ensemble, cela aide... »

– Avec qui voulez-vous encore absolument vous produire ?

SK : « Pfff, impossible à dire... J’aimerais vraiment collaborer avec Carlos Kleiber. Mais les chances sont assez faibles... (*rires*) Non, pour moi, le nom ou le statut ne comptent pas vraiment. Je ne me suis jamais laissé aller à ce genre d’idolâtrie, même plus jeune. J’aime autant – je préfère même – collaborer avec un chef d’orchestre que personne ne connaît, mais avec qui le courant passe bien. »



© Marco Borggriev



© DR - GR

DRIE UITZONDERLIJKE SONATES

De Armeense violist Sergey Khachatryan werd op zijn twintigste eerste laureaat van de Koningin Elisabethwedstrijd. Hij mag dan wel alles van een wonderkind hebben, toch is hij altijd bescheiden gebleven. Zijn muzikale discours getuigt van een intelligente opbouw en respecteert altijd de geest van het stuk dat hij speelt.

Sinds zijn overwinning op de Koningin Elisabethwedstrijd in 2005 is Sergey Khachatryan zowat kind aan huis bij BOZAR geworden. Hoog tijd dus dat we hem vierien met een 'Portret'! Dit seizoen treedt de violist drie keer aan op het podium van de Grote Zaal Henry Le Bœuf - twee keer bovendien met zijn zus Lusine, een begenadigde pianiste en zijn geprefereerde kamermuziekpartner.

Broer en zus brengen drie violosonates, drie absolute meesterwerken van het genre uit de 18e, 19e en 20e eeuw.

WOLFGANG AMADEUS MOZART Sonate voor viool en piano in Bes, KV 454

Op 29 april 1784 concerteerde Mozart in het Weense Burgtheater, in aanwezigheid van de keizer. Er trad ook een magistrale violiste uit Mantua op, Regina Strinasacchi (1764-1823), aan wie de *Sonate voor viool en piano in Bes, KV 454* was opgedragen. Mozart had de sonate op het nippertje voltooid en de twee muzikanten moesten het podium op zonder voorafgaande repetitie. De vioolpartij voor 'signorina Strinasacchi' was netjes uitgeschreven, maar de pianopartij zou Mozart uit het hoofd hebben gespeeld, gebruik makend van een soort stenonotatie op de autograaf.

De traditionele verhouding tussen de twee instrumenten lijkt hier soms opzettelijk doorbroken. De viool krijgt keer op keer een voorkeursrol toebedeeld, wat echter niet betekent dat de piano in de verdrukking komt. Een gedecideerde, langzame inleiding paveit de weg naar een levendig en energiek *Allegro*.

Het aansluitende *Andante* graaft in diepe emoties, en met uiterst artistieke beheersing worden alle conventionele

uitdrukkingsmiddelen uit de weg gegaan. De intens passionele gloed en de romantisch aandoende harmonieën van het middenstuk wijzen regelrecht de weg naar Schubert.

Het slotdeel is opnieuw ernstiger en met een grotere dosis nuchtere degelijkheid doordrenkt dan de gebruikelijke finales tot dan toe.

Na afloop kon Jozef II zijn ogen en oren nauwelijks geloven. Hij was zeer onder de indruk van Wolfgangs vaardigheid en van de meeslepende vertolking van de vrouwelijke violiste. Toen Regina Strinasacchi het volgende jaar in Salzburg optrad, noteerde Leopold Mozart in een brief aan zijn dochter: "Ze speelt geen noot zonder expressie. Al bij al moet ik zeggen dat ik een vrouw met talent expressiever vind spelen dan een man". Toen de autograaf bijna tweehonderd jaar na dato werd ontdekt in een Zweedse privécollectie, bleek duidelijk dat de vioolpartij het eerst was geschreven (in een nu verbleekte inktsoort) en de pianopartij er later is tussen geperst. Het werk wordt samen met de *Sonates KV 481* en *KV 526* tot hoogtepunten in het genre beschouwd.

SERGEJ PROKOFJEV Sonate voor viool en piano nr. 2 in D, op. 94 bis

In 1943 beëindigde Prokofjev een sonate voor fluit en piano. Bij de eerste uitvoering ervan (op 7 december 1943) door Nikolaj Tsjarkovski en Svjatoslav Richter kende de sonate een bescheiden succes. Maar David Oistrakh die het concert bijwoonde, was verrast en vroeg Prokofjev om er een transcriptie voor viool van te maken. De eerste uitvoering van deze transcriptie (door Lev Oborin en David Oistrakh) vond plaats in juni 1944 in het Conservatorium van Moskou. Ook al overtrof op het moment van de première de transcriptie qua populariteit het origineel, toch kunnen beide versies heden ten dage bogen op een evenwaardige belangstelling.

Het succes van de *Sonate op. 94bis* heeft wellicht te maken met met Prokofjevs diepe respect voor het muzikale verleden: enerzijds in de afwisseling van snelle en trage delen en anderzijds door de verwijzing qua sfeer naar Händel in een groot deel van de eerste beweging, *Moderato*. Prokofjev gebruikt een sonatevorm met twee thema's die hun lyriek beetje bij beetje blootgeven in de solostem. Doorheen de ontwikkeling vermengen de twee thema's zich om uit te monden in een frasering die de viool uitwerkt en intensifieert ter voorbereiding van de tweede beweging.

Het scherzo (*Presto - Poco piu mosso del - Tempo I*) bevat een tweeledige ritmische cel, die tegenover een andere drieledige cel wordt geplaatst. Er verschijnen twee dansante en grappige motieven die worden gevolgd door een tweede deel dat aan Russische thema's herinnert en de aanzet vormt voor een herneming van het beginthema. De beweging eindigt met een energieke coda.

De derde beweging (*Andante*) is een erg tedere en expressieve romance, een delicate dromerij die naar het midden toe opgewekter wordt.

De sonate sluit af met een exuberant *Allegro con brio* vol onverwachte ritmeveranderingen en gewaagde passages voor beide instrumenten. Een kort meditatief tussenspel gaat de herneming van de mars vooraf, die op haar beurt tot het samenvattende *Allegro con brio* leidt.

CÉSAR FRANCK Sonate voor viool en piano in A (1886)

Reeds in 1859 deelde César Franck aan pianist en dirigent Hans von Bülow mee dat hij de intentie had om een violosonate te schrijven, maar hij heeft er vreemd genoeg mee gewacht tot 1886. Het vioolspel van Eugène Ysaÿe was de aanleiding tot het componeren van de sonate. Ysaÿe was een goede vriend van Franck. Aan hem is het werk dan ook opgedragen als huwelijksgeschenk. De gelegenheidspremière vond op de dag van het huwelijk in Aarlen plaats: met een geleende viool en op de piano van een plaatselijk hotel.

Alhoewel het werk voor Ysaÿe bedoeld was, zag Franck af van alle mogelijke zuiver virtuoze en decoratieve viooltechnieken. Daardoor hield de componist zoals steeds rigoureuus vast aan zijn eigen persoonlijkheid. Alle kenmerken van de rijpe stijl van César Franck zijn verenigd in zijn sonate: de emotionele intensiteit van de romantiek neemt niet weg dat het om pure absolute muziek gaat. De stevige harmonische basis zorgt tegelijk door allerlei ongewone alteraties en onverwachte akkoorden voor de kleur en de originele wendingen. De polyfone schrijfwijze tussen viool en piano wisselt verrijkend af met het melodisch overwicht van de viool. Ten slotte, evident voor Franck: het stuk is gebaseerd op een zeer stevige structuur. De grootsheid spreekt ook uit de vierdelige structuur: dit is een sonate met symfonische allure.

ONTMOETING MET SERGEY KHACHATRYAN

PORTRET 2018-2019

– Waar komt de liefde voor de viool vandaan?

Sergey Khachatryan: 'Nou, laat ik maar meteen zeggen: die liefde voor de viool is er zeker nu wel, maar eigenlijk kwam ze pas laat – pas nadat ik al vele jaren met het instrument bezig was! Eerlijk? De keuze voor de viool was er een van mijn ouders. Mijn oudere zus, Lusine, speelde al piano, net als mijn ouders, en ze dachten dat vier pianisten in één huis simpelweg te veel zou zijn (*lacht*). Dus werd het de viool. Weet je, in Armenië was en is het de traditie dat kinderen al heel jong met muziek bezig zijn, muziek maakt er deel uit van hun ontwikkeling. Dus ik was gewoon al heel vroeg met muziek bezig.'

'Wat er bij mij als kind wel duidelijk in zat: de passie om op te treden! Al als kind hield ik enorm van de sfeer die hangt rond een voorstelling; op een podium staan, een applaudisserend publiek. Fantastisch!'

'De grote liefde voor de viool, maar eigenlijk zelfs muziek in het algemeen, kwam dan pas veel later, toen ik reeds concerteerde. Op een bepaald moment viel ik echt voor de schoonheid van muziek. En intussen is de viool ook mijn stem geworden, de manier waarmee ik mijn gevoelens het beste kan uitdrukken. Maar waarschijnlijk had ik dezelfde passie voor muziek uiteindelijk ook via een ander instrument kunnen vinden.'

– U bent afkomstig van Armenië, en dat brengt u graag onder de aandacht: op uw concerten speelt u geregeld Armeense muziek en uw meeste recente album, met uw zus Lusine, heeft een titel en onderwerp dat voor zichzelf spreekt: *My Armenia*. Wat betekent uw geboorteland voor u als muzikant?

SK: 'Het is bijzonder moeilijk om mijn band met mijn vaderland onder woorden te brengen. Dat die band – niet alleen met Armeense muziek trouwens, maar met Armenië in het algemeen – intens is, is duidelijk. Nochtans is dat misschien verrassend – tot dusver bracht ik veel meer jaren door in Duitsland dan in Armenië!'

'Maar elke keer dat ik terug voet zet in Armenië, gaat er een onbeschrijflijke sensatie door me heen. Dan voel ik: "dit is mijn land". Eerder dan met de steden, heb ik vooral voeling met de Armeense natuur, ook al is die nogal droog een rotsachtig.'

'Ook specifiek wat muziek betreft, heb ik een bijzondere connectie met Armenië. Ik zei het al, muziek is erg aanwezig in onze cultuur, zeker de volksmuziek, die bij ons erg rijk is. Muziek is in Armenië ook een vehikel om de vaak tragische geschiedenis van het land een plaats te geven. Over Armeense volksmuziek hangt bijgevolg veelal een zweem van nostalgie. Die nostalgische ondertoon zet zich zelfs door in hedendaagse Armeense klassieke muziek, die vaak ook geïnspireerd is op die volksmuziek.'

– In 2005 won u de Koningin Elisabeth-wedstrijd hier in Brussel. Wat doet het met u als u nu, intussen meer dan 10 jaar later, opnieuw op de planken staat van het podium van de Grote Zaal Henry Le Bœuf?

SK: 'Terugkeren naar Brussel, is altijd speciaal. Het voelt zelfs een beetje als tussenkomen, telkens ik hier ben. De warmte die ik krijg van het publiek heeft daar ook veel te mee te maken. Sinds de wedstrijd heb ik erg veel gespeeld in Brussel, en altijd weer is het een plezier.'

'De zaal op zich is natuurlijk ook erg speciaal. Het is een enorme zaal, maar tegelijk is ze toch erg geschikt voor intieme kamermuziek. Dat is erg uniek voor een zaal van die omvang.'

– Uw vaste partner in crime is uw zus Lusine, waarmee u vele recitals speelt. Hoe makkelijk – of net moeilijk – is het om met familie te musiceren?

SK: 'Inderdaad, muziekspelen met familie heeft een volledige eigen dynamiek en uitdagingen. Maar in het geval van Lusine en mij is het zonder twijfel een voordeel. We hebben een erg nauwe muzikale band, ook al lopen onze persoonlijkheden sterk uiteen. Ondanks onze verschillen bestaat er een unieke harmonie tussen ons beiden. En die is onontbeerlijk in kamermuziek. Dankzij die chemie zijn we in staat om méér uit de muziek halen.'

'Met andere muzikanten, die geen familie zijn, kan je uiteraard ook wel hetzelfde resultaat bereiken. Maar het vergt gewoon veel meer tijd. In dergelijk nauw samenspel moet je elkaar immers niet alleen als muzikant kennen, maar ook als mens. En dan helpt het als je samen bent opgegroeid...'

– Met wie wilt u ooit nog absoluut samenspelen?

SK: 'Pfff, onmogelijk te zeggen... Ik zou bijzonder graag samenwerken met Carlos Kleiber. Die kans is jammer genoeg eerder klein... (*lacht*). Nee, voor mij doet de naam of de status er echt niet toe. Dat soort idolatrie heeft er bij mij nooit ingezeten, ook vroeger niet. Ik wil even goed – liever zelfs – samenwerken met een dirigent die niemand kent, maar waarmee ik wel een klik heb.'

SERGEY & LUSINE KHACHATRYAN, violon et piano · viool en piano



© Marco Borggreve

FR Sergey Khachatryan est né en 1985 à Erevan, en Arménie. Il est le lauréat de nombreuses compétitions et a notamment remporté le Premier Prix du Concours Reine Élisabeth en 2005. La dernière saison l'a vu partager la scène comme soliste avec des orchestres tels que le Bamberger Symphoniker, l'Orchestre de Paris et le Philharmonia Orchestra, sous la direction de chefs tels que Herbert Blomstedt, Andris Nelsons et Valery Gergiev. Sergey joue sur un Guarneri « Ysaÿe » de 1740, prêté par la Nippon Music Foundation.

Lusine Khachatryan est née à Erevan en 1983. Comme son frère, elle a remporté plusieurs prix dont un Musical Advancement Award de la Baden Cultural Foundation et une bourse spéciale de la Deutsche Stiftung Musikleben. Elle s'est imposée dans plusieurs compétitions, dont la European Piano Competition en Normandie. En tant que soliste, elle s'est notamment produite à la Tonhalle de Zürich, au Concertgebouw d'Amsterdam et au Carnegie Hall de New York.

Sergey et Lusine se produisent régulièrement ensemble, en duo ou en trio, dans des salles telles que la Konzerthaus Dortmund, le Wigmore Hall, le Théâtre des Champs-Élysées et le Concertgebouw d'Amsterdam. Les frère et sœur Khachatryan sont fiers de leurs racines arméniennes et sont d'ardents défenseurs de la musique de leur pays natal. En 2018, ils ont sorti l'album *My Armenia* (Naïve Classique, 2015). Ensemble, Sergey et Lusine ont enregistré deux autres CD.

NL Sergey Khachatryan is geboren in 1985 in Jerevan, Armenië. Hij is de winnaar van vele prijzen competities, waaronder de Eerste Prijs op de Koningin Elisabethwedstrijd in 2005. De voorbije seizoenen deelde Sergey als solist het podium met onder meer de Bamberger Symphoniker, het Orchestre de Paris en het Philharmonia Orchestra, onder leiding van dirigenten als Herbert Blomstedt, Andris Nelsons en Valery Gergiev. Sergey bespeelt de Guarneri 'Ysaÿe' uit 1740, in bruikleen van de Nippon Music Foundation.

Lusine Khachatryan is geboren in Jerevan in 1983. Net als haar broer sleepte ze verscheidene prijzen in de wacht, waaronder een Musical Advancement Award van de Baden Cultural Foundation en een speciale beurs van de Deutsche Stiftung Musikleben, en was ze winnares van meerdere competities waaronder European Piano Competition in Normandië. Als soliste was Lusine aanzet in onder meer de Tonhalle in Zürich, het Concertgebouw in Amsterdam en Carnegie Hall in New York.

Sergey en Lusine treden geregeld samen op, in duo of in trio. Ze speelden zij aan zij in onder meer het Konzerthaus Dortmund, Wigmore Hall, het Théâtre des Champs-Élysées en het Concertgebouw in Amsterdam. Broer en zus Khachatryan zijn trots op hun Armeense achtergrond en breken een lans voor de muziek uit hun geboorteland. In 2018 brachten ze op die manier het album *My Armenia* uit (Naïve Classique, 2015). Sergey en Lusine hebben daarnaast nog twee cd's samen opgenomen.

BOZAR PATRONS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Bernard d'Aramon • Comte Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Dellooye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Michaël Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine

de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer and mevrouw Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleveigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Wauqueuz • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willcox • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 - patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouchoven de Bergeyck • Meneer Anthony Callaert • Monsieur et Madame Frédéric de Cooman • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Olivier Gaillard • Monsieur et Madame François Gendebien • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur Hyacinthe de Lhoneux • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Monsieur et Madame Grégory Noyen • Monsieur Olivier Olbrechts • Monsieur Charles Poncelet • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Madame Charlotte Verraes • Monsieur et Madame Réginald Wauters •

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij

Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie
Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners



Fondations · Stichtingen · Foundations



Partenaires médias · Media partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier



Corporate Patrons

BIRD & BIRD · EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

Je honger naar muziek is nog niet gestild?
Maak dan je keuze uit de volgende suggesties.

26.02.2019 · 20:00 · HLB

Janine Jansen, violon · viool
Alexander Gavrylyuk, piano
Robert Schumann, *Sonate für Violine und Klavier Nr. 1, op. 105*
Clara Schumann, *3 Romances, op. 22*
Johannes Brahms, *Sonate für Violine und Klavier Nr. 2, op. 100*
César Franck, *Sonate pour violon et piano, en la majeur*

12.03.2019 · 20:00 · HLB

Grigory Sokolov, piano
Ludwig van Beethoven, *Sonate pour · voor piano Nr. 3, op. 2/3; 11 Bagatelles, op. 119*
Johannes Brahms, *6 Klavierstücke, op. 118; 4 Klavierstücke, op. 119*

24.04.2019 · 20:00 · HLB

Pierre-Laurent Aimard, piano
Johann Sebastian Bach, *Goldberg-Variationen, BWV 988*

01.05.2019 · 20:00 · HLB

Radu Lupu, piano
Robert Schumann, *Kreisleriana, op. 16*
Franz Schubert, *Sonate für Klavier, D 960*

Dans le cadre de La Présidence roumaine du Conseil de l'Union européenne · In het kader van het Roemeense Voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie

Plus d'info sur · Meer info op
www.bozar.be